

淡江大學 104 學年度第 2 學期課程教學計畫表

|                           |                                                                                                                                                                              |          |                     |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------|
| 課程名稱                      | 日本應用文                                                                                                                                                                        | 授課<br>教師 | 吳瓊怡<br>WU CHIONG-YI |
|                           | APPLIED JAPANESE                                                                                                                                                             |          |                     |
| 開課系級                      | 日文四 I                                                                                                                                                                        | 開課<br>資料 | 必修 下學期 2學分          |
|                           | TFJXB4I                                                                                                                                                                      |          |                     |
| 系（ 所 ） 教 育 目 標            |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| 本系之教育目標在於培育具備以下能力之日語人才：   |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| 1. 日語聽、說、讀、寫、譯五項技能。       |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| 2. 接軌國際之能力。               |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| 3. 掌握資訊之能力。               |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| 4. 迎向未來之能力。               |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| 系（ 所 ） 核 心 能 力            |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| A. 具備日語聽講的基礎能力。           |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| B. 具備日語口語表達、中日口譯的基礎能力。    |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| C. 具備閱讀日語書報雜誌的基礎能力。       |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| D. 具備日文作文、日文書信及中日筆譯的基礎能力。 |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| E. 訓練學生賞析日本文學、名著的基礎能力。    |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| F. 理解日本語學、日語教育之基礎理論及研究方法。 |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| G. 培育日本歷史、文化、社會的基礎素養。     |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| H. 訓練思考判斷的能力。             |                                                                                                                                                                              |          |                     |
| 課程簡介                      | 本課程將介紹及講解日本商用文書之格式，並透過商業常用辭彙及辭句之運用，實際練習並分組報告。                                                                                                                                |          |                     |
|                           | Rules and styles of Japanese in business documents and frequently used phrases and sentences in business documents and/or letters are introduced and explained in the class. |          |                     |

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

| 序號 | 教學目標(中文)                   | 教學目標(英文) | 相關性  |          |
|----|----------------------------|----------|------|----------|
|    |                            |          | 目標層級 | 系(所)核心能力 |
| 1  | 1.理解商用、公用書信的基本格式及用語。       |          | C3   | D        |
| 2  | 2.理解日文履歷之寫法。               |          | C3   | D        |
| 3  | 3.理解日本就學、日商就職活動相關資料之申請。    |          | C3   | D        |
| 4  | 4.應用委託函、婉拒、禮謝、報價、出貨等之商用文書。 |          | C3   | D        |

教學目標之教學方法與評量方法

| 序號 | 教學目標                       | 教學方法        | 評量方法            |
|----|----------------------------|-------------|-----------------|
| 1  | 1.理解商用、公用書信的基本格式及用語。       | 講述、討論、實作、發表 | 紙筆測驗、實作、報告、上課表現 |
| 2  | 2.理解日文履歷之寫法。               | 講述、討論、實作、發  | 紙筆測驗、實作、報告、上課表現 |
| 3  | 3.理解日本就學、日商就職活動相關資料之申請。    | 講述、討論、實作、發表 | 紙筆測驗、實作、報告、上課表現 |
| 4  | 4.應用委託函、婉拒、禮謝、報價、出貨等之商用文書。 | 講述、討論、實作、發表 | 紙筆測驗、實作、報告、上課表現 |
|    |                            |             |                 |

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養

| 淡江大學校級基本素養 | 內涵說明                                     |
|------------|------------------------------------------|
| ◆ 全球視野     | 培養認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的視野了解全球化的發展。           |
| ◇ 資訊運用     | 熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥適運用資訊。             |
| ◇ 洞悉未來     | 瞭解自我發展、社會脈動和科技發展，以期具備建構未來願景的能力。          |
| ◆ 品德倫理     | 了解為人處事之道，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。 |
| ◆ 獨立思考     | 鼓勵主動觀察和發掘問題，並培養邏輯推理與批判的思考能力。             |
| ◆ 樂活健康     | 注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。                 |
| ◇ 團隊合作     | 體察人我差異和增進溝通方法，培養資源整合與互相合作共同學習解決問題的能力。    |
| ◆ 美學涵養     | 培養對美的事物之易感性，提升美學鑑賞、表達及創作能力。              |

授 課 進 度 表

| 週次 | 日期起訖                    | 內 容 (Subject/Topics) | 備 註 |
|----|-------------------------|----------------------|-----|
| 1  | 105/02/15~<br>105/02/21 | 履歷書/訪問カードF13~24      |     |
| 2  | 105/02/22~<br>105/02/28 | 公用、商用文の基本パターン        |     |
| 3  | 105/02/29~<br>105/03/06 | 取引申し込みC21~23         |     |
| 4  | 105/03/07~<br>105/03/13 | カタログの請求状             |     |
| 5  | 105/03/14~<br>105/03/20 | 見積り依頼状/見積状<2>        |     |
| 6  | 105/03/21~<br>105/03/27 | 注文状C27~29            |     |
| 7  | 105/03/28~<br>105/04/03 | 請求と支払<1>C30~32       |     |
| 8  | 105/04/04~<br>105/04/10 | 請求と支払<2>C30~32       |     |
| 9  | 105/04/11~<br>105/04/17 | 總複習/小考               |     |
| 10 | 105/04/18~<br>105/04/24 | 期中考試週                |     |
| 11 | 105/04/25~<br>105/05/01 | 就職面接の練習              |     |
| 12 | 105/05/02~<br>105/05/08 | 商取引の交渉-値下げ依頼状C33     |     |

|              |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|--------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 13           | 105/05/09~<br>105/05/15 | 苦情と抗議の手紙/そのお詫び                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| 14           | 105/05/16~<br>105/05/22 | 案内状/挨拶状C42~43                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 15           | 105/05/23~<br>105/05/29 | 畢業考試週                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| 16           | 105/05/30~<br>105/06/05 | ---                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
| 17           | 105/06/06~<br>105/06/12 | ---                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
| 18           | 105/06/13~<br>105/06/19 | ---                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
| 修課應<br>注意事項  |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| 教學設備         |                         | 電腦、投影機                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| 教材課本         |                         | 教師自製講義                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| 參考書籍         |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| 批改作業<br>篇數   |                         | 8 篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| 學期成績<br>計算方式 |                         | ◆出席率： 20.0 %    ◆平時評量：25.0 %    ◆期中評量：25.0 %<br>◆期末評量：30.0 %<br>◆其他〈 〉：        %                                                                                                                                                                                                |  |
| 備 考          |                         | 「教學計畫表管理系統」網址： <a href="http://info.ais.tku.edu.tw/csp">http://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處<br>首頁〈網址： <a href="http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php">http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php</a> 〉業務連結「教師教學<br>計畫表上傳下載」進入。<br><b>※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。</b> |  |